



Asamblea General

Sexagésimo cuarto período de sesiones

2^a sesión plenaria

Viernes 18 de septiembre de 2009, a las 10.00 horas

Nueva York

Documentos Oficiales

Presidente: Sr. Treki (Jamahiriya Árabe Libia)

Se abre la sesión a las 10.25 horas.

Así queda acordado.

Tema 7 del programa provisional (continuación)

Organización de los trabajos, aprobación del programa y asignación de temas

Primer informe de la Mesa (A/64/250)

El Presidente (*habla en árabe*): Permítaseme señalar a la atención de la Asamblea General la sección I del informe de la Mesa. En dicha sección, la Mesa tomó nota de la información que figura en el párrafo 2.

Permítaseme ahora invitar a la Asamblea General a examinar la sección II, titulada “Organización del período de sesiones”, en la que figuran algunas recomendaciones relativas a la Mesa, la racionalización de los trabajos, las fechas de apertura y clausura del período de sesiones, el horario de las sesiones, el debate general y la celebración de las sesiones, entre otras.

Todas estas recomendaciones están relacionadas con la práctica establecida. Por consiguiente, en lugar de examinarlas una por una, sería mejor y más eficaz considerar en su conjunto todas esas cuestiones relativas a la organización de la Asamblea General.

¿Puedo estimar que la Asamblea General desea tomar nota de toda la información sometida a su consideración y aprobar todas las recomendaciones formuladas por la Mesa en la sección II del informe?

El Presidente (*habla en árabe*): Habida cuenta de que la Asamblea General acaba de aprobar la recomendación que figura en el párrafo 15 del informe, relativa a la no aplicación de las disposiciones del artículo 67 del reglamento de la Asamblea General para declarar abierta una sesión, quisiera hacer mía la sugerencia práctica que se hizo en períodos de sesiones anteriores, a saber, que cada delegación designe a alguien para que esté presente en las salas de reuniones a la hora prevista.

¿Puedo considerar que la Asamblea General desea tomar nota de la información que figura en el párrafo 36, relacionada con la presentación oportuna de los proyectos de propuesta a fin de que se examinen sus consecuencias para el presupuesto por programas?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): Invito ahora a los miembros a que centren su atención en la sección III del informe, que se refiere a la aprobación del programa. La cuestión de la asignación de temas se tratará ulteriormente, en la sección IV.

En la sección III, la Mesa toma nota de la información que figura en los párrafos 44 a 49.

En el párrafo 50, se informa a la Asamblea General de que la Mesa decidió aplazar para una fecha posterior su examen de la cuestión de la inclusión del

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506. Dichas correcciones se publicarán después de finalizar el período de sesiones en un documento separado.



tema 19 del proyecto de programa, “Cuestión de la isla comorana de Mayotte”.

En el párrafo 51, la Mesa recomienda que el examen del tema 41 del proyecto de programa, “Cuestión de las islas malgaches Gloriosas, Juan de Nova, Europa y Bassas da India”, se aplase hasta el sexagésimo quinto período de sesiones y que el tema se incluya en el programa provisional de ese período de sesiones. ¿Puedo considerar que la Asamblea aprueba esa recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): En el párrafo 52, en relación con el párrafo 62 del proyecto de programa, “Desarrollo agrícola y seguridad alimentaria”, la Mesa recomienda que el tema 62 se incluya en el programa del período de sesiones en curso bajo el epígrafe B, “Promoción del crecimiento económico sostenido y del desarrollo sostenible de conformidad con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y las conferencias recientes de las Naciones Unidas”. ¿Puedo considerar que la Asamblea aprueba esa recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): En el párrafo 53, en relación con el tema 123 del proyecto de programa, “Salud mundial y política exterior”, la Mesa recomienda que el tema 123 se incluya en el programa del actual período de sesiones bajo el epígrafe I, “Asuntos de organización y administrativos y otros asuntos”. ¿Puedo considerar que la Asamblea aprueba esa recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): En el párrafo 54, en relación con el tema 160 del proyecto de programa, “Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de Cooperación de Shanghai”, la Mesa recomienda que el tema 160 se incluya en el programa del actual período de sesiones bajo el epígrafe I, “Asuntos de organización y administrativos y otros asuntos”. ¿Puedo considerar que la Asamblea aprueba esa recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): En el párrafo 55, en relación con el tema 161 del proyecto de programa, “Otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General a la Comisión Internacional

Humanitaria de Encuesta”, la Mesa recomienda que el tema 161 se incluya en el programa del actual período de sesiones bajo el epígrafe I, “Asuntos de organización y administrativos y otros asuntos”. ¿Puedo considerar que la Asamblea aprueba esa recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): En el párrafo 56, en relación con el tema 162 del proyecto de programa, “Otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General al Fondo Mundial de Lucha contra el SIDA, la Tuberculosis y la Malaria”, la Mesa recomienda que el tema 162 se incluya en el programa del actual período de sesiones bajo el epígrafe I, “Asuntos de organización y administrativos y otros asuntos”. ¿Puedo considerar que la Asamblea aprueba esa recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): En el párrafo 57, en relación con el tema 163 del proyecto de programa, “Otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General al Comité Olímpico Internacional”, la Mesa recomienda que el tema 163 se incluya en el programa del actual período de sesiones bajo el epígrafe I, “Asuntos de organización y administrativos y otros asuntos”. ¿Puedo considerar que la Asamblea aprueba esa recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): En el párrafo 58, en relación con el tema 164 del proyecto de programa, “Cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva”, la Mesa recomienda que el tema 164 se incluya en el programa del actual período de sesiones bajo el epígrafe I, “Asuntos de organización y administrativos y otros asuntos”. ¿Puedo considerar que la Asamblea aprueba esa recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): En el párrafo 59, en relación con el tema 165 del proyecto de programa, “Sexagésimo quinto aniversario del fin de la segunda guerra mundial”, la Mesa recomienda que el tema 165 se incluya en el programa del actual período de sesiones bajo el epígrafe I, “Asuntos de organización y administrativos y otros asuntos”.

¿Puedo considerar que la Asamblea aprueba esa recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): En el párrafo 60, en relación con el tema 166 del proyecto de programa, “Otorgamiento de la condición de observador en la Asamblea General a la Conferencia Internacional sobre la Región de los Grandes Lagos de África”, la Mesa recomienda que el tema 166 se incluya en el programa del actual período de sesiones bajo el epígrafe I, “Asuntos de organización y administrativos y otros asuntos”. ¿Puedo considerar que la Asamblea aprueba esa recomendación?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): Pasamos ahora al programa cuya aprobación recomienda la Mesa a la Asamblea General en el párrafo 61 de su informe, teniendo en cuenta las decisiones que se acaban de adoptar respecto del proyecto de programa.

Habida cuenta de que el programa está organizado en nueve epígrafes, consideraremos en su conjunto la inclusión de los temas en cada uno de los epígrafes. Quisiera recordar a los miembros una vez más que en este momento no estamos examinando el fondo de ningún tema.

Ya se han tratado los temas 1 a 3. Pasamos ahora a los temas 4 a 8. ¿Puedo considerar que esos temas se incluyen en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): Pasamos ahora a la inclusión de los temas que figuran bajo el epígrafe A, “Mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales”. ¿Puedo considerar que los temas que figuran bajo el epígrafe A se incluyen en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): Pasamos ahora al epígrafe B, “Promoción del crecimiento económico sostenido y del desarrollo sostenible de conformidad con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y las conferencias recientes de las Naciones Unidas”. ¿Puedo considerar que los temas que figuran bajo ese epígrafe se incluyen en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): A continuación, pasamos al epígrafe C, “Desarrollo de África”. ¿Puedo considerar que el tema que figura bajo ese epígrafe se incluye en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): A continuación, pasamos al epígrafe D, “Promoción de los derechos humanos”. ¿Puedo considerar que los temas que figuran bajo el epígrafe D se incluyen en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): El epígrafe E se titula “Coordinación eficaz de las actividades de asistencia humanitaria”. ¿Puedo considerar que los temas que figuran bajo ese epígrafe se incluyen en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): Pasamos ahora al epígrafe F, “Promoción de la justicia y del derecho internacional”. ¿Puedo considerar que los temas que figuran en el epígrafe F se incluyen en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): Pasamos ahora al epígrafe G, “Desarme”. ¿Puedo considerar que los temas que figuran en ese epígrafe se incluyen en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): El epígrafe H se titula “Fiscalización de drogas, prevención del delito y lucha contra el terrorismo internacional en todas sus formas y manifestaciones”. ¿Puedo considerar que los temas que figuran en ese epígrafe se incluyen en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): Por último, pasamos al epígrafe I, “Asuntos de organización y administrativos y otros asuntos”. ¿Puedo considerar que los temas que figuran en el epígrafe I se incluyen en el programa?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): Ahora pasamos a la sección IV del informe de la Mesa sobre asignación de temas. La Mesa ha tomado nota de la información que figura en los párrafos 62 a 65.

¿Puedo considerar que la Asamblea General desea tomar nota de la información que figura en el párrafo 64 sobre el otorgamiento de la condición de observador?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): Pasaremos ahora a las recomendaciones contenidas en los párrafos 66 a 71. Examinaremos cada una de estas recomendaciones en forma individual. Antes de proceder, quisiera recordar a los miembros que los números de los temas citados aquí corresponden al proyecto de programa que figura en el párrafo 61 del informe que tenemos ante nosotros, a saber, el documento A/64/250.

Pasaremos ahora a los apartados a) a l) del párrafo 66 relativos a una serie de temas del plenario. En el apartado f) del párrafo 66, la Mesa recomienda que el tema 64 del proyecto de programa, titulado “Informe del Consejo de Derechos Humanos”, se examine en sesión plenaria y en la Tercera Comisión, entendiéndose que la Tercera Comisión examinará todas las recomendaciones del Consejo de Derechos Humanos a la Asamblea, incluidas las relativas al desarrollo del derecho internacional en el ámbito de los derechos humanos, y tomará medidas al respecto, sin perjuicio del derecho de los Estados Miembros a presentar resoluciones y decisiones sobre todas las cuestiones examinadas en el informe del Consejo.

Tiene la palabra el representante de Cuba para plantear una cuestión de orden.

Sra. Pérez Álvarez (Cuba): Sr. Presidente: Ya que esta es la primera ocasión en que nos dirigimos a usted, deseamos felicitarlo por su nombramiento.

En relación con el proyecto de tema titulado “Informe del Consejo de Derechos Humanos”, deseamos señalar a la atención de la Secretaría que el lenguaje de la versión en español del documento A/64/250 no es el mismo que el que se empleó en la recomendación formulada el año pasado en el documento A/63/252/Add.2. La delegación de Cuba reconoce que, la versión en inglés del documento que estamos consultando en el día de hoy, es exactamente igual a la recomendación del año pasado. Sin embargo, en cuanto a la versión en español, agradeceríamos que, de ser posible, se corrija y se incluya exactamente como se ha hecho con el inglés. O sea, que la versión en español del documento A/64/250

incluya el mismo lenguaje que el contenido en el documento A/63/252/Add.2 en su versión en español.

El Presidente (*habla en árabe*): Tomamos nota de las observaciones de la representante de Cuba y procederemos en consecuencia.

Teniendo en cuenta la recomendación que acabo de formular, la Asamblea General examinará, en sesión plenaria, el informe del Consejo sobre la labor que realizó durante el año. Se entiende también que el acuerdo actual no es una reinterpretación de la resolución 60/251 de la Asamblea General y que se volverá a examinar antes de que comience el sexagésimo quinto período de sesiones de la Asamblea.

¿Puedo considerar que la Asamblea General desea tomar nota de toda la información que la Mesa desea que tome conocimiento y aprobar todas las recomendaciones de la Mesa que figuran en los apartados a) a l) del párrafo 66?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): Pasamos ahora al párrafo 67, perteneciente al tema 96, titulado “Desarme general y completo”. ¿Puedo considerar que la Asamblea General aprueba la recomendación que figura en el párrafo 67?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): Pasamos ahora al párrafo 68, sobre el tema 60, de la Segunda Comisión. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea aprobar la recomendación contenida en el párrafo 68?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): Pasamos ahora a los apartados a), b) y c) del párrafo 69, sobre los temas 62, 69 y 105, respectivamente, de la Tercera Comisión. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea aprobar las recomendaciones y tomar conocimiento de la información contenida en los apartados a), b) y c) del párrafo 69?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): Pasamos ahora a los apartados a) y b) del párrafo 70, relativos a los temas 133 y 142 de la Quinta Comisión. ¿Puedo considerar que la Asamblea General aprueba las

recomendaciones que figuran en los apartados a) y b) del párrafo 70?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): Pasamos ahora a los apartados a) y d) del párrafo 71, sobre los temas 165, 166, 167 y 168 respectivamente, de la Sexta Comisión. ¿Puedo considerar que la Asamblea General aprueba las recomendaciones que figuran en esos párrafos?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): Pasaremos al párrafo 72 del informe de la Mesa sobre la asignación de temas al plenario y a cada Comisión.

Pasaremos primeramente a la lista de temas recomendados por la Mesa para que se examinen directamente en sesión plenaria bajo todos los epígrafes pertinentes. Teniendo en cuenta las decisiones que acabamos de adoptar, ¿puedo considerar que la Asamblea General aprueba la asignación de los temas que se examinarán en sesión plenaria?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): Pasaremos ahora a la lista de temas que la Mesa ha recomendado para que se asignen a la Primera Comisión bajo todos los epígrafes correspondientes. Teniendo en cuenta las decisiones que acabamos de adoptar, ¿puedo considerar que la Asamblea General aprueba la asignación de esos temas para que los examine la Primera Comisión?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): Pasamos ahora a la lista de temas comprendidos en los epígrafes pertinentes que la Mesa recomienda asignar a la Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión). Teniendo en cuenta las decisiones que se acaban de adoptar, ¿puedo considerar que la Asamblea General aprueba la asignación de esos temas a la Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión) para que los examine?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): Pasamos ahora a la lista de temas comprendidos en los epígrafes pertinentes que la Mesa ha recomendado asignar a la Segunda Comisión. Teniendo en cuenta las decisiones que acabamos de adoptar, ¿puedo considerar que la

Asamblea General aprueba la asignación de esos temas a la Segunda Comisión para que los examine?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): Pasamos ahora a la lista de temas comprendidos en los epígrafes pertinentes que la Mesa recomienda asignar a la Tercera Comisión. Teniendo en cuenta las decisiones que se acaban de adoptar, ¿puedo considerar que la Asamblea General aprueba la asignación de esos temas a la Tercera Comisión para que los examine?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): Pasamos ahora a la lista de temas comprendidos en los epígrafes pertinentes que la Mesa recomienda asignar a la Quinta Comisión. Teniendo en cuenta las decisiones que se acaban de adoptar, ¿puedo considerar que la Asamblea General aprueba la asignación de esos temas a la Quinta Comisión para que los examine?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): Por último, llegamos a la lista de temas comprendidos en los epígrafes pertinentes que la Mesa recomienda asignar a la Sexta Comisión. Teniendo en cuenta las decisiones que se acaban de adoptar, ¿puedo considerar que la Asamblea General aprueba la asignación de esos temas a la Sexta Comisión para que los examine?

Así queda acordado.

El Presidente (*habla en árabe*): La Asamblea General ha concluido así el examen del primer informe de la Mesa. Deseo dar las gracias a todos los miembros de la Asamblea por su cooperación.

Cada Comisión Principal recibirá una lista de los temas que se le han asignado para que pueda comenzar a trabajar de conformidad con el artículo 99 del reglamento.

Quisiera ahora señalar a la atención de los representantes una cuestión relativa a la participación de la Santa Sede, en su calidad de Estado Observador, en las sesiones y en la labor de la Asamblea General.

De acuerdo con la resolución 58/314 de la Asamblea General, de 1º de julio de 2004, y con la nota del Secretario General contenida en el documento A/58/871, la Santa Sede, en su calidad de Estado Observador, participará en la labor del sexagésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General sin

necesidad de dar una explicación preliminar antes de intervenir.

Quisiera también señalar a la atención de los representantes una cuestión relativa a la participación de Palestina, en su calidad de observador, en las sesiones y en la labor de la Asamblea General.

De conformidad con las resoluciones 3237 (XXIX) de 22 de noviembre de 1974, 43/177 de 15 de

diciembre de 1988 y 52/250, de 7 de julio de 1998, y con la nota del Secretario General contenida en el documento A/52/1002, Palestina, en su calidad de observador, participará en la labor del sexagésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General sin necesidad de dar una explicación preliminar antes de intervenir.

Se levanta la sesión a las 10.55 horas.